

《关于禁止使用、储存、生产和转让  
杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》  
缔约国会议

12 October 2010  
Chinese  
Original: English

第十届会议

2010年11月29日至12月3日，日内瓦

临时议程项目9

根据第5条提出的请求及其分析的非正式介绍

对几内亚比绍根据《公约》第5条提出的延长完成杀伤人员  
地雷销毁期限的请求的分析

第二次审议会议主席代表负责分析延期请求的缔约国提交

1. 几内亚比绍于2001年5月22日批准《公约》。《公约》于2001年11月1日对几内亚比绍生效。在2002年6月19日提交的初次透明度报告中，几内亚比绍报告了在其管辖或控制下的内有或被怀疑内有杀伤人员地雷的区域。几内亚比绍有义务在2011年11月1日之前销毁或确保销毁在其管辖或控制下的雷区内的所有杀伤人员地雷。几内亚比绍认为，目前的调查可能提供新的信息，表明可能无法按期完成，因此于2010年9月8日向第二届审议会议主席提出了延长期限的请求。2010年9月16日，第二次审议会议主席致函几内亚比绍，要求提供补充资料。几内亚比绍于2010年9月22日作出了答复。几内亚比绍要求延期两个月(至2012年1月1日)。

2. 请求表明，国家排雷行动协调中心(CAAMI)于2006年年底为地雷影响调查的初步意见收集，278个社区被确定为受到地雷和其他战争遗留爆炸物污染。请求表明，随后在2007年10月至2008年5月进行了有针对性的地雷影响调查，确定了12个受影响地区，所涉面积为2,236,560平方米，和五个战场排雷任务区，估计面积为930,000平方米。请求表明，这是受影响地区的大小，而不是具体雷区的大小。请求进一步指出，除了7个地区之外，地雷影响调查涵盖了初步意见收集所涉的全部278个地区，由于交通不便(道路条件差)和大雨淹没进出通道，地雷影响调查未能访问16个社区。请求还表明，通过来自非政府组织和各社区的报告，确定了另外29个受影响社区。

3. 请求表明, 最初的排雷工作重点在于首都比绍, 在比绍及其周边地区排雷总面积为 2,193,020 平方米, 销毁了 2,654 枚杀伤人员地雷, 63 枚反坦克地雷和 37,303 枚未爆炸弹药。请求中说, 一旦这些地区的排雷工作完成, 重点将转向清除全国各地的地雷和其他战争遗留爆炸物。请求中说, 自从开展业务以来, Buruntuma、Binta 和 Suar 的雷场已得到处理, 清除面积为 1,033,839 平方米, 销毁了 397 枚杀伤人员地雷、92 枚反坦克地雷和 104 枚未爆炸弹药。请求进一步表明, 通过在 Barraca Mandioca(因需要调查而暂停)和 Bissabur(正在开展行动)的排雷工作, 清除了 83,125.72 平方米的面积, 销毁了 176 枚地雷和 34 枚未爆炸弹药。负责分析根据《公约》第 5 条提出的请求的缔约国(下称“分析小组”)注意到, 自生效以来, 取得的进展不大, 由于缺少关于年度进展速度的详细资料, 难以分析有关努力在多大程度上是持续还是零散作出的。

4. 请求表明, 剩下的挑战包括九(9)个已知的受影响地区, 面积约为 1,378,814 平方米。请求表明, 这些地区并不表示雷区的大小, 而是表示受影响的社会经济区域的大小, 仍然需要开展非技术和技术调查活动, 以确定雷区的实际大小和排雷需要。请求进一步表明, 还有 52 个地区被怀疑有地雷, 需要开展调查活动, 以确定这些地区的污染程度。此外, 请求表明, 有五(5)大战场排雷任务区, 估计面积为 930,000 平方米。

5. 请求表明, 地雷影响调查无法访问该国部分地区。第二次审议会议主席问几内亚比绍现在是否能够进入这些地区。几内亚比绍答复说, 该国相信, 挪威人民援助会(NPA)将能够进入这些地区, 在地雷影响调查期间, 这些地区据报无法进入, 目前该地区大多数道路都在使用, NPA 打算在旱季(11 月至 5 月)访问这些地区。几内亚比绍还说, NPA 将考虑各种备选办法, 如骑摩托车和自行车进入这些地区。几内亚比绍还答复说, 安全局势“相当平静”。

6. 如前所述, 几内亚比绍要求延期两个月(至 2012 年 1 月 1 日)。请求表明, 尽管几内亚比绍仍然肯定能够在 2011 年 11 月 1 日截止日期之前完成第 5 条的执行, 但是, 将于 2010 年 9 月开始的调查会发现些什么无人知道。请求中说, 延期两个月的要求基于下列事: 即这项调查的结果要到 2011 年第一季度才能获得(即在几内亚比绍截止日期前的最后一次缔约国会议之后)。请求进一步解释说, 如果调查表明, 需要更多时间内完成第 5 条的执行, 几内亚比绍将向第十一届缔约国会议提出第二次延期请求。请求还解释说, 这种办法将避免几内亚比绍不履约的可能性。

7. 请求中说明了下列阻碍因素: (a) 排雷能力不足, 所用方法不当(即在几内亚比绍, 所有排雷都是人工进行); (b) 由于人工排雷小组无法在雨中作业, 排雷工作在雨季受到拖延; (c) 剩余的任务尚未开展技术调查, 可能会确定一些在地雷影响调查工作中未曾确定的地区; 和(d) 采用了一些效率不高的方法(例如, 排雷工作的方式不符合国家标准), 没有采用本来可以提高效率的方法(例如开展技术调查, 以减少和排除怀疑有地雷的土地)。分析小组指出, 几内亚比绍目前正在采取行动克服其认识到的过去排雷工作中的缺陷。

8. 请求表明，为了更明确地了解几内亚比绍遗留的地雷/未爆炸弹药问题，联合国开发计划署(开发署)和 CAAMI 请 NPA 进行一项一般和技术调查，以便核实地雷/未爆炸弹药的污染程度，提高几内亚比绍的排雷能力，以便按照计划，在 2011 年 11 月 1 日截止日期之前完成第 5 条的执行。请求表明，该计划包括三项主要活动：一般调查活动、技术调查活动和地雷/战争遗留爆炸物清除活动。请求还表明，所有调查活动都将由 NPA 进行，分为四个小组——两个非技术调查组，两个技术调查组，排雷活动将有三个非政府组织进行：HUMAID、LUTCAM 和 NPA。每个组织负责清理的区域面积和时间载于请求所附的“几内亚比绍 2010-2012 年排雷工作计划”。

9. 分析小组指出，尽管对内有或疑似内有杀伤人员地雷区域的战区排雷工作在《公约》的范围之外，但这些地区的处理需要在整个人道主义排雷计划中加以考虑。在这方面，分析小组指出，请求并没有提到几内亚比绍将如何着手处理其五大战区排雷任务。

10. 请求表明，一般调查将在 2010 年 9 月中至 2011 年 4 月底之间进行，技术调查将在 2010 年 9 月至 2011 年 5 月进行。由于现在已是 2010 年 9 月中，第二次审议会议主席请几内亚比绍说明：(a) 这些调查活动是否已经开始，(b) 如果没有，将何时开始，和(c) 预期结束时间是否会受到影响。几内亚比绍答复说，一般调查已经从 2010 年 9 月 20 日开始进行，技术调查预计于 2010 年 9 月 27 日开始。几内亚比绍说，这几天时间的拖延不会影响正常的行动方针，几内亚比绍仍然是在对未预见拖延预留的时间范围之内。

11. 第二次审议会议主席要求几内亚比绍澄清其一些说法之间的矛盾之处：“仍然肯定能够在 2011 年 11 月 1 日截止日期之前在已知区域完成第 5 条的执行”，和另外一种说法，“所有地雷影响调查报告区域的排雷工作……将进行到 2012 年 1 月”。几内亚比绍在答复中表示，2011 年 11 月 1 日完成工作的说法的根据是：(a) 技术调查按计划进行，相当大面积的土地获得释放，(b) NPA 的努力有助于提高排雷速度，和(c) 具备资金，支持业务活动，特别是“LUTCAM”组织的业务活动。几内亚比绍还答复说，如果这些条件得不到满足，所有地雷影响调查确定区域的释放将延长到 2012 年 1 月。

12. 请求表明，尽管自 2000 年以来，所有排雷活动都是在没有开展技术调查的情况下进行的，因此排雷工作时间长、效率低，但现在的排雷工作将在技术调查之后进行，技术调查将确切说明要排雷的区域。请求还说，所有排雷工作都是按照国际地雷行动标准进行的。此外，请求表明，制定了一项“土地取消政策”，确保也将采用非技术调查(与技术调查和排雷并行)，释放疑似危险地区。分析小组指出，几内亚比绍采用更有效的办法意味着过去的排雷速度并不能表示从现在起到要求的延长截至日期之间的预期速度。

13. 请求表明，在 2001 至 2004 年期间，几内亚比绍在地雷行动方面投入了大约 650 万美元，在 2005 至 2009 年期间投入了 750 万美元。第二次审议会议主席问几内亚比绍是否能够确认，如其在请求第二节的表格中所示，几内亚比绍本身

没有投入自己的任何资源，用于第 5 条的执行，而是完全依赖外部资源。几内亚比绍在答复中确认，几内亚比绍未曾投入自己的任何资源用于第 5 条的执行，而是完全依赖外部资源，并确认，几内亚比绍自己的唯一贡献是 CAAMI 所在的房舍，以及任命一位国家主任。

14. 请求还说，2010 年 9 月至 2011 年 11 月的可用资源共计为 2,883,974 美元，分用于各个组织(NPA—120 万美元，HUMAID—682,000 美元，Cleared Ground—318,000 美元，LUTCAM—146,600 美元和 CAAMI—537,374 美元)。第二次审议会议主席问几内亚比绍，是否所有资金都已到位，或是需要更多的资金用于有待开展的工作，几内亚比绍是否可以提供一份预算。几内亚比绍答复说，NPA 调查和排雷活动、以及 2011 年 HUMAID 排雷活动的资金已经到位。2011 年以后，NPA 两年的资金已有保证，但没有关于 HUMAID 2011 年之后资金状况的进一步信息。Cleared Ground Demining 已获得 2011 年的资金，2011 年以后的支助情况，没有进一步的信息。CAAMI 仍然由开发署定期支助，明年将需要 50 万美元用于规划和协调。LUTCAM 明年尚没有资金。因此，2011 年资金短缺涉及 LUTCAM 和 CAAMI，共计为 105 万美元。

15. 第二次审议会议主席请几内亚比绍就每个组织打算从事或完成的工作提供进一步资料。几内亚比绍在答复中重申，NPA 将进行一般和技术调查，提供额外的排雷能力，HUMAID 将开展地雷/战争遗留爆炸物清除工作，LUTCAM 将开展地雷/战争遗留爆炸物清除工作，CAAMI 将规划和协调地雷行动活动，Cleared Ground Demining 将参与销毁过期弹药和小规模拆除工作。

16. 第二次审议会议主席问到，几内亚比绍自己是否将为剩余的工作提供资源。几内亚比绍答复说，该国将不提供资金资源，CAAMI 所在的房舍除外。分析小组指出，鉴于资金短缺可能影响到几内亚比绍计划的实现，如果几内亚比绍按照第二次审议会议缔约国达成的谅解，通过在执行第 5 条方面作出国家资金投入，表现出更大的国家所有权，将会极大地有助于筹集资源。分析小组进一步指出，就资金尚未落实的费用提供更详细的预算资料将有助于筹集资源。

17. 请求中说，1963 至 2004 年期间，有 1,140 名妇女、女童、男童或男子因地雷或未爆炸弹药而伤亡。分析小组指出，按照缔约国通过卡塔赫纳行动计划作出的承诺，几内亚比绍在请求中提供了按年龄和性别分列的地雷受害者的数据。请求表明，排雷工作减少了对平民的风险，扩大了人们的活动范围，增加了农业用地的提供，使得国内流离失所者能够搬迁，并为安装通讯基础设施提供了条件。请求还表明，地雷的存在极大地限制了进一步开发农业地区的可能性，限制了这些地区在经济增长、创造就业机会、改善该国对外竞争力以及提高当地人口生活质量方面能够产生的影响。

18. 请求中载有可能对缔约国评估和审议请求有所帮助的相关表格，包括一些带有地理坐标、列明各个已知或怀疑内有地雷的地区的表格，报告历来伤亡情况的表格，和所要开展活动的时间表。

19. 分析小组指出，几内亚比绍在距最后期限不到 14 个月的时候仍不清楚是否能在截止日期前完成《公约》第 5 条第 1 款的执行。分析小组还指出，一个缔约国在《公约》生效近 10 年后仍然无法说明还需要做些什么，这固然令人遗憾，但是积极的一面是，这样的缔约国(例如几内亚比绍)打算采取措施，以了解剩余挑战的真正范围，并相应采取行动。此外，分析小组指出，在 2011 年 4 月底一般调查完成之后，几内亚比绍将对剩余的挑战有一个明确地了解。分析小组还指出，几内亚比绍以谨慎的方式行事，仅仅要求延长确保其能够履约所需的时间。

20. 分析小组指出，尽管几内亚比绍在采用有效的土地释放做法方面比较缓慢，尽管至今为止进展不大，但几内亚比绍通过提出延期请求承诺更有效和迅速地第 5 条的执行工作。分析小组进一步指出，几内亚比绍提出的计划是可行的，但需要获得资金，以维持所有非政府组织开展业务。在这方面，分析小组指出，几内亚比绍提供关于请求中所列每个组织费用预计的更为详细的资料以及几内亚比绍本身对第 5 条的执行所作国家贡献的资料，会有助于几内亚比绍筹集资金的努力。

21. 分析小组指出，几内亚比绍所介绍的计划提出，按照第九届缔约方会议的建议，使用所有各种技术和非技术手段，释放疑似危险地区。在这方面，分析小组注意指出，重要的是，几内亚比绍以与缔约国通过卡塔赫纳行动计划所作承诺相符的方式报告进展情况，提供按照通过排雷、技术调查和非技术调查方式释放分列的资料。

22. 分析小组指出，请求中所载的时间表极大地有助于几内亚比绍和所有缔约方评估从目前至要求的延长截止日期期间的进展情况。在这方面，分析小组指出，几内亚比绍若在常设委员会会议和缔约国会议上就这些时间表提供更新，将会使双方获益。